

Saint William Parish

THE LORD IS
MERCIFUL.
PSALM 103

Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8 am

Wednesday 8:30 am with School

Masses on weekend:

Sat. 4:30 am, Sun. 7:30 am, 12 pm

Confession:

Saturday 3-4 pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7 pm & Piątki 7 pm

Msze w niedziele:

9 am i 1:30 pm

Spowiedź:

Sobota 3-4 pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes 7 pm

Misa en Domingo:

10:30 am

Confesiones:

Martes 6:15-6:45 pm

Sabado 3-4 pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

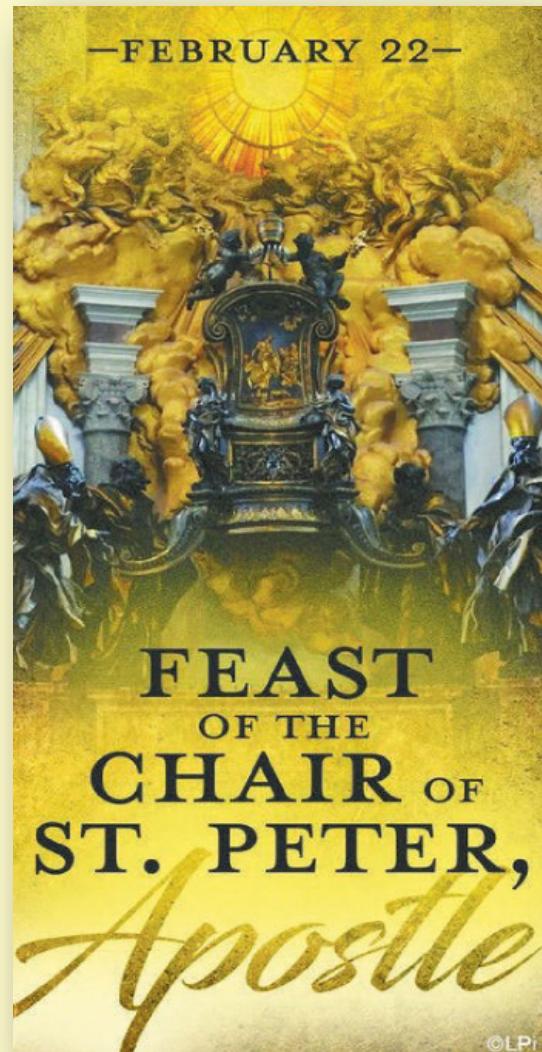
February 20, 2022



7th Sunday in Ordinary Time, February 20, 2022

Today's readings highlight the very interesting theme of Jesus' teaching, which makes this teaching unique and thus confirming its originality and divinity. It is about the ability to love selflessly and to forgive those who harm us. Already in the Old Testament, David, persecuted by the king of Israel, did not raise his hand to the Lord's anointed king, despite the fact that Saul wanted his life. Tariot's Old Testament law, which said "an eye for an eye, and a tooth for a tooth," commanded a just retaliation against the enemy. David, however, fearing possible punishment, did not dare to raise his hand to Saul. Jesus Christ establishes new rules resulting not from fear, but from the commandment to love God and man, ordering to love selflessly everyone, and in addition our enemies. And this element of disinterested love, even of enemies, gives a characteristic trait to all Christian doctrine. Thus, it testifies to his divine origin, because no man is able to love himself in such a way. Jesus Christ shows this as a new element of his divine teaching, confirming with his death on the cross for his enemies that such acts are possible as a result of God's grace. It is very logical and convincing to argue that we are no different from sinners if we repay with the same measure of kindness, love or the ability to borrow to those who do us good, love us and from whom we expect to pay back the loan. It is different, however, with those who are unkind to us, denigrate us, curse us, hurt us, etc. In relation to them, we should maintain an attitude of forgiveness, prayer and love, possibly turning the other cheek and bestowing good on them in times of their unhappiness. As it turns out, this is not only imitating the goodness of God, who "is good to the ungrateful and the bad," but it is also the only way to win these lost people to God.

Fr. Ryszard Groń



Raffle fundraising for the school of St William

We invite everyone to buy tickets for the lottery that support our St. William School. There are three prizes to be won: \$ 1000, \$ 500, \$ 250; price of 1 ticket \$ 5; you can buy it in the back of the church; drawing tickets will be at the end of the February.



Catholic Bible
In English





7 niedziela zwykłka, 20 lutego 2022

Czytania dzisiejszej niedzieli podkreślają bardzo ciekawy wątek nauczania Jezusa, który czyni to nauczanie wyjątkowe i niepowtarzalne, potwierdzając tym samym jego oryginalność i boskość. Chodzi o zdolność bezinteresownej miłości oraz wybaczania tym, którzy czynią nam krzywdę. Już w Starym Testamencie prześladowany przez króla izraelskiego Saula, Dawid, nie podnosi ręki na pomazańcańskiego, za jakiego uważano króla, mimo iż Saul czyhał na jego życie. Starostestamentalne prawo Tariiona, które mówiło „oko za oko, ząb za ząb”, nakazywało sprawiedliwy odwet na nieprzyjacielowi. Dawid jednak ze strachu przed możliwą karą nie odważył się podnieść ręki na Paula. Jezus Chrystus ustala nowe prawidła wynikające nie ze strachu, ale z przykazania miłości Boga i człowieka, nakazujące miłować bezinteresownie każdego, a w dodatku nieprzyjaciół. I ten element bezinteresownej miłości nawet nieprzyjaciół nadaje charakterystyczny rys całej nauce chrześcijańskiej. Tym samym świadczy o jego boskim pochodzeniu, bo żaden człowiek z siebie nie jest w stanie tak miłować. Jezus Chrystus pokazuje to jako nowy element swego boskiego nauczania, potwierdzając swoją śmiercią na krzyżu za swoich nieprzyjaciół, że takie akty są możliwe jako wynik łaski Bożej. Bardzo logicznie i przekonującą brzmi jego argumentowanie, że niczym nie różnimy się od grzeszników, jeśli odpłacamy taką samą miarą dobroci, miłości czy zdolnością do pożyczania tym, którzy nam dobrze czynią, nas kochają i od których spodziewamy się zwrotu pożyczki. Inaczej jest natomiast z tymi, którzy są nam nieżyczliwi, nas ocerniają, przeklinają, krzywdzą itp. W stosunku do nich mamy zachować postawę przebaczenia, modlitwy i miłości, nadstawiając ewentualnie drugi policzek i obdarzając ich dobrem w momentach ich nieszczęścia. Jak się okazuje, jest to nie tylko naśladowanie dobroci Boga, który „jest dobry dla niewdzięcznych i złych”, ale również jest to jedyna droga zyskania tych pogubionych ludzi dla Boga.

Fr. Ryszard Groń

Stypendia Świętego papieża Jana Pawła Wielkiego

Liga Katolicka Pomocy Religijnej Polsce i Polonii po raz piąty w swej 78-letniej historii oferuje w tym roku osiemnaście stypendiów akademickich i formacyjnych dla Polonii w USA z regionu Illinois, Indiana i Wisconsin- \$5000 każde stypendium. Polonijna młodzież akademicka, aktywnie zaangażowana w życie lokalnego parafialnego Kościoła Rzymsko-katolickiego, albo w współpracującymi z Ligą organizacjami Polonijnymi, ma możliwość ubiegania się o odnowialne stypendium im. Świętego Jana Pawła II na rok akademicki 2022-2023. Termin składania aplikacji i dokumentów upływa z dniem 31 marca 2022 r. Po więcej informacji o warunkach, kryteriach przyznawania stypendiów i pobrania aplikacji zapraszamy na stronę internetową Ligi: www.catholicleaguepolonia.org.

Nie wahaj się, razem z nami możesz rozpocząć nowy rozdział historii Polonii w Ameryce!



Loteria na wspomożenie szkoły św. Williama

Zapraszamy do kupienia biletów na loterię wspomagającą naszą szkołę Sw. Williama.

Do wygrania trzy nagrody: \$1000, \$500, \$250;
cena 1 biletu \$5, który można zakupić w tyle kościoła.
Losowanie biletów odbędzie się pod koniec lutego.

Pismo Święte Po polsku

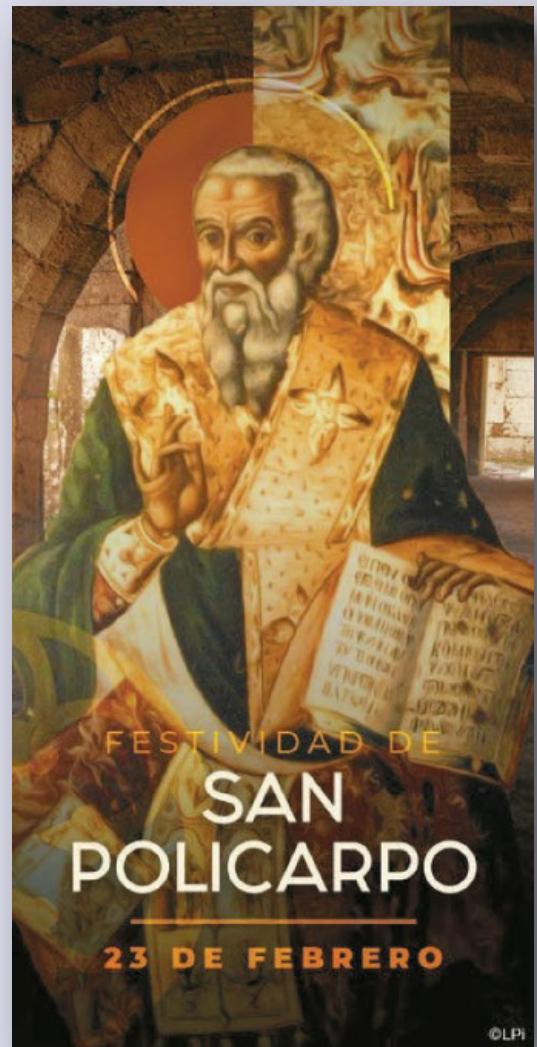




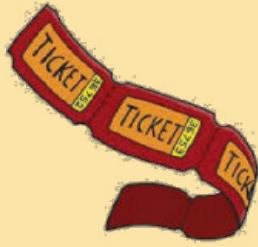
7 Domingo en tiempo ordinario, 20 de Febrero de 2022

Las lecturas de hoy destacan el tema muy interesante de la enseñanza de Jesús, que hace que esta enseñanza sea única confirmando así su originalidad y divinidad. Se trata de la capacidad de amar desinteresadamente y de perdonar a quienes nos hacen daño. Ya en el Antiguo Testamento, David, perseguido por el rey de Israel, no levantó la mano al rey ungido del Señor, a pesar de que Saúl quería su vida. La ley del Antiguo Testamento de Tarión, que decía "ojos por ojos y dientes por dientes", ordenaba una represalia justa contra el enemigo. David, sin embargo, temiendo un posible castigo, no se atrevió a levantar la mano a Saúl. Jesucristo establece nuevas reglas que resultan no del miedo, sino del mandamiento de amar a Dios y al hombre, ordenando amar desinteresadamente a todos, y además a nuestros enemigos. Y este elemento de amor desinteresado, incluso de los enemigos, da un rasgo característico a toda la doctrina cristiana. Así, da testimonio de su origen divino, porque ningún hombre es capaz de amarse a sí mismo de esa manera. Jesucristo muestra esto como un elemento nuevo de su enseñanza divina, confirmando con su muerte en la cruz por sus enemigos que tales actos son posibles gracias a la gracia de Dios. Es muy lógico y convincente argumentar que no somos diferentes de los pecadores si devolvemos con la misma medida de bondad, amor o capacidad de pedir prestado a aquellos que nos hacen bien, nos aman y de quienes esperamos devolver el préstamo. Sin embargo, es diferente con aquellos que son desagradables con nosotros, nos denigran, nos maldicen, nos lastiman, etc. En relación con ellos, debemos mantener una actitud de perdón, oración y amor, posiblemente poniendo la otra mejilla y brindando el bien sobre ellos en tiempos de su infelicidad. Resulta que esto no es solo imitar la bondad de Dios, quien "es bueno con los ingratos y los malos", sino que también es la única forma de ganar a estas personas perdidas para Dios.

Fr. Ryszard Groń



Boletos for lotería para mantener nuestra escuela de st. William



Los invitamos a comprar boletos para la lotería que apoya a nuestra escuela St. William.

Hay tres premios para ganar: \$ 1000, \$ 500, \$ 250; precio de 1 boleto \$5 que se puede comprar en la entrada de la Iglesia.

El sorteo se realizará a finales de febrero.

La Santa Biblia Católica
En Español





2022 Annual Catholic Appeal

Making all things new...

God's promise and our responsibility



annualcatholicappeal.com

**2022 Annual Catholic Appeal -
Making All things new... God's promise and our responsibility**

Please Make Your Gift to the 2022 Annual Catholic Appeal, "Making all things new". Many families in our parish will be receiving the Annual Catholic Appeal mailing from Cardinal Cupich. On behalf of those served by the ministries, parishes and schools who receive funding from the Appeal, we thank you for your gifts. Please return your response as soon as possible. The Annual Catholic Appeal offers a wonderful opportunity to answer the call. This is especially important as many in our parishes have been affected financially by the pandemic. We encourage giving at all levels to support this initiative. In addition to providing for ministries and services throughout the archdiocese, the Annual Catholic Appeal funds services in our own parish. When we financially support the work of our parish, our archdiocese and the Catholic Church throughout the world, we experience a feeling of deep gratitude, especially when we contemplate God's many gifts to us personally. By sharing our wealth through gifts to the 2022 Annual Catholic Appeal, we demonstrate our commitment to the Church and each other.

**Rekolekcje rozeznawania powołania
do życia konsekrowanego w świecie**

*szukasz swojego powołania...
chcesz żyć dla Boga w świecie...
na wzór Maryi*

*Przyjdź i zobacz
Chicago, 26 lutego 2022*

www.secolare.com
zapisy:
chicago@secolare.com

*Jeśli zastanawiasz się na swoim
powołaniu i szukasz swojego
miejscia w Kościele...*

*jeśli czujesz, że chciałabyś żyć
dla Boga a jednocześnie
pozostać w dotychczasowym
środowisku, aby tam świadczyć
o Jego miłości...*

*jeśli chcesz podążać ku Bogu
w bliskiej więzi z Maryją...*

*to zapraszamy na rekolekcje
rozeznawania powołania do
życia konsekrowanego
w świecie.*





From Deacon Ed

There can be no happiness if the things we believe in are different from the things we do.

Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea , Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory, Irene Kmicik, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Elaine Budzisz. Bernardina Maldonado

Please Pray For Our Deceased Members

† Antonia Laudadio, † Irena Szucko
May They Rest in Peace.

New Parishioners welcome to our Parish

Adan Rosales & Bernice Avellano

Baptism

Mia Lichonczak

Parish Support

Weekend Collection February 13.....\$ 6,668

Building Fund Collection.....\$ 2,912

Thank you for your generosity.

Burning of Palm Branches

Very soon we will be entering into the Lenten season. We will again be burning Palm Branches to provide ashes for Ash Wednesday. Baskets will be located at the entrances of the Church in order for you to place the old palms that you wish to be burned. Our Service for the Palm Branch Burning will take place after the 12 noon Mass on Sunday, February 27, outside the Church on the driveway located on the Sayre Avenue side.
Please plan on attending.

Contribution Statements for 2021

Church contribution statements for 2021 will be prepared for Parishioners upon request. To request a year-end statement, please call the Parish Office. All requested tax letters are ready for pick up in the back of the Church.

Sunday - February 20

- 7:30am** † Maria Guadalupe Alvarado
† Frances Penda Forlano
† Danny Collazo – 3rd Death Anniversary
S.I. For World Peace, Especially in Eastern Europe
- 9:00am** **Mass in Polish**
† Konrad Andrejczuk
† Krzysztof Augustyński
† Stanisława Stopierzyński
† Anette Niebrzydowski
† Eugeniusz Bugała
† Małgorzata Benduski - 6 Rocznica Śmierci
† Za zmarłych z Rodziny Żyszkiewiczów i Krzeczkowskich
S.I.O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda za wstawiennictwem M.B.
S.I. O pokój na świecie, szczególnie w Europie Wschodniej



10:30am Mass in Spanish

S.I. For World Peace, Especially in Eastern Europe

- 12:00pm** † Donna Thoelecke
† Rina Partipillo
† Salvador & Miguel Rodriguez - 1st Year Death Anniv.
S.I. Healing, Deliverance, Sanctification, Conversion For Golab Family
S.I. For World Peace, Especially in Eastern Europe
- 1:30pm** **Mass in Polish**
† Czesława Klimek
S.I. O pokój na świecie, szczególnie w Europie Wschodniej

Monday - February 21

- 8:00am** *S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda za wstawiennictwem M.B.*

Tuesday - February 22

- 8:00am** *S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda za wstawiennictwem M.B.*

Wednesday - February 23

- 8:30am** *S.I. Pro Populo St. William*
- 7:00pm** **Mass in Polish**
† Krzysztof Augustyński
S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda za wstawiennictwem M.B.

Thursday - February 24

- 8:00am** † Albert Capizzi
S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda za wstawiennictwem M.B.

Friday - February 25

- 8:00am** *S.I. For the Holiness of Priests & Bishops*
- 7:00pm** **Mass in Polish**
† Krzysztof Augustyński
S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda za wstawiennictwem M.B.

Saturday - February 26

- 8:00am** *S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda za wstawiennictwem M.B.*
S.I. O pokój na świecie, szczególnie w Europie Wschodniej
- 4:30pm** † Benedict S. & Jane Ann Hosek
† Carla Bianchi

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 100

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Dorota Archackiext: 102

darchacki@archchicago.org



Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

St. William School

stwilliamschool.org

School Principal

Nancy Zver

Polish School

School Principal

Marzena Klimek

mgeurtsen@archchicago.org

Phone: 773-637-5130



Phone: 773-430-2099

Rector Hours:

Mon. & Wed.: 9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday: 1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday: Closed

Friday: 9am - 3pm & 6pm - 8pm

Saturday: 10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave., • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*

STAND OUT

with a PREMIUM DIGITAL AD
on PARISHESONLINE.COM



CONTACT US AT 800-950-9952



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131

(773) 625-3300

www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin
emailed to you at www.parishesonline.com



FREE AD DESIGN

WITH PURCHASE
OF THIS SPACE

LPI CALL
800.950.9952

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.

LPI Buy a bulletin ad space today!

ARROW BODY & FENDER SERVICE, INC.

708-456-9424

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL

Joseph J. Bellochio

FREE TOWING!

www.arrowbodyandfender.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



Dr. James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE

DAMON SYSTEM invisalign

Flexible Payment Options 400 Lathrop Ave, Suite 203
Insurance Accepted
708.366.6595 www.frazierorthodontics.com



[Purchase a bulletin ad today!](#)

AVAILABLE FOR
A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Trey Hill** to place an
ad today! thill@4LPi.com
or **(800) 950-9952 x2613**

**SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.**

[Buy a bulletin ad space today!](#)

WE'RE HIRING

AD SALES EXECUTIVES

**BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.**

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community



LPi Contact us at careers@4lp.com
www.4lp.com/careers

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at www.parishesonline.com



**SUPPORT OUR
ADVERTISERS!**

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

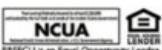
UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



Federal Home Loan Bank Board
NCUA LENDER

PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

DAVID CWIK

Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | **SafeStreets**

1-855-225-4251



Pizza and more...
Carry Out & Delivery
(773) 622-4333
1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL
www.amatospizza.com



BERWYN

Our Guarantee is your Satisfaction

LUIS CAVAZOS (312) 912-3803
7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL
Hablo Espanol www.berwyna.com

We've Missed You!
Welcome Back to Mass



www.ParishesOnline.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lp.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470